

Los motivos amatorios en los marginalia del Scorialensis S.III.22

Eugenia F. LÓPEZ CAYETANO
Gregorio RODRÍGUEZ HERRERA

RESUMEN

El presente trabajo aborda el estudio de los *marginalia* del *Scorialensis S.III.22* a partir de los motivos y tópicos amatorios presentes en ellos, para, de esta manera, establecer las preferencias literarias y las actitudes críticas del escoliasta.

Palabras clave: Glosas. Tópicos. Tibulo. Propercio.

SUMMARY

Love topics and motives present in the *marginalia* to the *Scorialensis S.III.22* are studied in this work in order to establish the glossator's literary preferences and critical attitudes.

Keywords: Glosses. Topics. Tibullus. Propertius.

I. Introducción

Los *marginalia*, junto con *los tituli*, *los argumenta* o *los commentarii* conforman alrededor del texto principal de un códice una serie de elementos textuales cuyo objetivo primordial es facilitar la lectura de la obra. Todos estos ele-

mentos textuales convertidos en un metatexto surgen no de la mano del autor, sino de la del lector, que en ellos manifiesta tanto su gusto literario, como su interpretación crítica del texto principal¹. Así pues, desde esta perspectiva² hemos abordado el estudio de las anotaciones marginales del *Scorialensis S.III.22*. Dado que el texto principal del códice está compuesto por las elegías eróticas del *Corpus Tibullianum* y de Propercio, las glosas que nos permitirían establecer las preferencias literarias y la capacidad crítica del lector —en este caso el escoliasta— son aquellas referidas a los motivos y tópicos amorios³. A partir del análisis de estas glosas, se pueden establecer dos grandes grupos. Uno estaría formado por los *marginalia* que nos presentan un intento por establecer rudimentarios catálogos o índices de los motivos amorios y en los que el escoliasta adopta una actitud de análisis más objetiva; el otro estaría formado por los *marginalia* cuyo contenido es, en sí mismo, el de los motivos amorios y en los que la perspectiva del glosador está impregnada de mayor subjetividad.

II. *Marginalia* a modo de catálogo de motivos amorios

1. *Marginalia* en los que el escriba intenta buscar un hiperónimo que englobe las formulaciones del tópico. Encontramos, en estos casos, una nomenclatura muy cercana a la que la moderna crítica ha establecido para los tópicos amorios de la poesía latina. Este tipo aparece en dos pasajes propercianos Prop. 1.6.30 *hanc me militiam fata subire uolunt* y Prop. 4.1.137 *militiam Veneris blandis patiere sub armis*. En ambos la glosa es *militia amor* y, efectivamente,

¹ L. Holtz, «Les manuscrits latins à glosses et à commentaires», *Il libro e il testo*, Urbino 1984, pp. 141-167.

² Por otro lado, el estudio del metatexto se ha empleado para conocer mejor la historia de la transmisión de un texto e, incluso, para solucionar problemas concretos de la transmisión del mismo. En esta línea están trabajos como los de C. Codoñer «Los *tituli* en las *Etymologiae*. Aportaciones al estudio de la transmisión del texto», *Actas del I Congreso de Latín Medieval*, León 1995, pp. 29-46 o de M.^a T. Marín Rodríguez, «Los *tituli* de las *Sátiras* de Juvenal en los manuscritos españoles», *CFC-Elat* 9 (1995) 9-32.

³ Para una clasificación y tipología de los *marginalia* cf. E. F. López Cayetano, «Observaciones sobre las anotaciones marginales del *Scorialensis S.III.22*», *Actas del IX Congreso español de Estudios Clásicos. Humanismo y Tradición Clásica*, Madrid 1999, vol. VII, pp. 195-199.

estos pasajes son reconocidos por los estudiosos como claros exponentes del tópico de la *militia amoris*⁴.

2. *Marginalia* que tienen, aunque de manera rudimentaria y asistemática, la intención de ser un índice de motivos amorios pues remiten a otros folios del códice en los que aparece el mismo motivo y en algunos casos, incluso, repiten la misma glosa. Un aspecto destacable es que este intento de índice sólo aparece en los poemas del *Corpus Tibullianum*.

Encontramos esta peculiaridad en el motivo de la amada codiciosa y los regalos de amor. La primera aparición de una glosa referida a este motivo es en Tib. 1.4.58 *iam tener adsuevit munera uelle puer* y en ella leemos *donis uincitur amor in 10, 23, 24, 16 (sic)*. Efectivamente en los folios que el escriba nos indica volvemos a encontrar glosas referidas a este tópico, así en el fol. 10^v leemos *donis uincitur* referido a Tib. 1.5.67-68; en el fol. 16^r encontramos *exsecratur munera* para Tib. 1.9.11-16; en el fol. 23^r aparece *dona uult Venus* para glosar a Tib. 2.3.50; en el fol. 24^r leemos *donis Amor uincitur* al margen de Tib. 2.4.21 y, finalmente, en el fol. 24^v aparece *exsecratur eas quae pretio capiuntur* para glosar a Tib. 2.4.39-40. Este primitivo *index* nos muestra el interés del copista por este motivo, en el que nos detendremos más adelante.

También aparece este rasgo en unos pasajes referidos a Venus como protectora de los amantes y, así, en el fol. 8^v, Tib. 1.4.71-72 *blanditiis uult esse locum Venus ipsa: querellis /supplicibus, miseris fletibus illa fauet* encontramos la glosa *Venus fauet supplicibus in 45* y en el fol. 45^r referido a Tib. 3.19(4.13).24 *Haec notat iniustos supplicibusque fauet* leemos *Venus fauet supplicibus in 8* remitiendo al primer pasaje.

Por último, volvemos a encontrar este interés por establecer un índice en Tib. 1.2.1, *adde merum uinoque nouos compesce dolores*, que se anota con *in 13 et 34* y que nos remite a versos y glosas en los que se presenta al vino como *remedium amoris*: al fol 13^v, en donde Tib. 1.7.39-40 se glosa *uinum soluit tristitiam* y al fol. 35^r, en el que Tib. 3.6.38 se anota *Bacchus odit tristitiam*.

⁴ Cf. P. J. Enk, *Sex. Propertii Elegiarum Liber I*, Leiden 1946, p. 68; L. Richardson, *Propertius. Elegies I-IV*, Oklahoma 1977, pp. 163 y 423. Por otro lado, R. Müller, *Motiv-katalog der römischen Elegie*, Zürich 1952, en su catálogo de motivos denomina a uno de los grandes grupos *militia amor*, igual que nuestro escoliasta. En este punto queremos destacar que R. Müller denominó a otro de los grandes grupos de motivos «el amor como el mayor bien / el amor como el mayor mal», idea que aparece también en nuestros *marginalia*, concretamente en la glosa a Tibulo 2.1.79-80 en la que leemos *Amor felices et infelices facit*.

3. *Marginalia* en los que el escoliasta muestra las fuentes y concomitancias de las elegías propercianas con Virgilio, Ovidio e, incluso, con otros pasajes del mismo Propercio.

3.1. En unos casos el escoliasta nos advierte y añade a la glosa el nombre del poeta latino con una abreviatura⁵. Así, Prop. 1.4.13-14 se anota con *Ouid.: quaeque latent meliora putat*, procedente de Ov., *met.* 1.502. Igualmente Prop. 2.2.5-6, que se glosa *Ast ego quae diuum incedo regina. Virg.*, procede de Verg., *Aen.* 1.46. También Prop. 2.9.35-36, que se anota *Varium et mutabile semper femina: Virg.*, está tomado de Verg., *Aen.* 4.569-570. En el caso de Prop. 2.34.18, en el que leemos *Riualem nemo in Amore fert: Non bene cum sociis regna Venusque manent: Ouid.*, la glosa se toma de Ov., *ars.* 3.563-564. Por último, Prop. 3.13.25-26 anotado *Casta pudicitiam seruat domus: Virg. in Georg.* procede de Verg., *georg.* 2.524.

3.2. En otros *marginalia* el escoliasta se refiere, no a un verso determinado de otro poeta latino, sino a pasajes más amplios de contenido similar al de Propercio. Un ejemplo es la glosa a Propercio 3.13.25-26. En ésta y, antes del verso concreto de las *Geórgicas* ya comentado, el escoliasta escribe *agrestes pudicae / Saturni tempora*, remitiéndonos al elogio de la vida campestre de Verg., *georg.* 2.458-542, del que rescatamos el significativo verso 538: *aureus hanc uitam in terris Saturnus agebat*. La misma variante la volvemos a encontrar en la glosa a Prop. 2.19.9-10: *causa templa nequitiae: Ouid. de Ar.* que nos remite a Ov., *ars.* 1.75-88, pasaje en el que se explica cómo los templos son también lugares aptos para las citas amorosas⁶.

3.3. Finalmente, hay casos en los que no aparece ninguna referencia al origen de la glosa. Así en Prop. 3.7.31 se anota *contra te solers hominum natura fuisti et nimium damnis ingeniosa tuis*, glosa que está tomada de Ov. *am.*, 3.8.45-46; y Prop. 2.12.3, que se glosa *improbis: et nullo uiuere consilio*, tiene su origen en Prop. 1.1.6.

⁵ E. F. Lopez Cayetano, *art. cit.*

⁶ A. Ramírez de Verger en su traducción anotada de Propercio comenta a propósito de este pasaje: «Los espectáculos, los templos, el pórtico, el foro y los banquetes eran los lugares más adecuados para las citas; cf. Ovidio, *Arte de amar* I 41-264». Como podemos comprobar nuestro escoliasta vuelve a coincidir en su glosa con la opinión de los estudiosos actuales. Cf. A. Ramírez de Verger, *Propercio. Elegías*, Madrid 1989, p. 147, nota 122.

Los tipos de glosas englobados en este apartado no sólo muestran el conocimiento de la literatura latina que poseía el escoliasta, sino que evidencian su interés por establecer unos rudimentarios índices y catálogos de estas elegías.

III. *Marginalia* a modo de comentario de motivos amatorios

1. *Marginalia* en los que encontramos motivos y tópicos literarios generalmente interpretados desde una perspectiva amorosa. Efectivamente, resulta llamativo en el conjunto de las glosas que el escoliasta se detenga en algunos pasajes de claro contenido amoroso no para comentar este rasgo, sino para relacionarlos con tópicos literarios que no son exclusivos de la literatura amorosa sino que forman, más bien, parte del acervo literario occidental. Son tópicos como la edad dorada que destaca con la glosa *olim aperte deos amasse* en Tib. 2.3.29-30, *Felices olim, Veneri cum fertur aperte / seruire aeternos non puduisse deos*. A pesar de que este pasaje está vinculado al *seruitium amoris*⁷, el escoliasta se detiene en un pasado ideal en el que los dioses y hombres se comportaban igual y su proceder no era motivo de crítica.

También aparece el motivo del *tempus fugit*, que, en Tib. 1.4.27-30, *At si tardus erit, errabis: transiet aetas. / Quam cito non segnīs stat remeatque dies, / quam cito purpureos deperdit terra colores, / quam cito formosas populus alta comas!*, se glosa *labitur tempus*. Si bien, la brevedad de la vida está presente en el pasaje, ésta se refiere a la edad que conviene al amor, que es aún más breve que el tiempo de la vida.

2. Algunos de los *marginalia* reflejan una serie de pensamientos universales con tono didáctico y solemne, que acercan las ideas sobre la relación amorosa del escoliasta a las *sententiae* o *gnomai*⁸. Podemos encontrar dos tipos⁹:

⁷ P. Murgatroyd, *Tibullus. Elegies II*, Oxford 1994, p. 100.

⁸ Sobre el uso de estas *sententiae* en los poetas latinos cf. M.^a T. Martín Rodríguez, «De la *sententia* en la poesía amorosa de Ovidio», *Actas del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid 1994, pp. 738-744.

⁹ En otros el copista evita repetir al poeta como en Prop. 3.18.19-22, *Attalicas supera uestis, atque omnia magnis / gemmea sint ludis: ignibus ista dabis. / Sed tamen huc omnes, huc primus et ultimus ordo: / est mala, sed cunctis ista terenda uia est*, que aparece glosado con un escueto, pero significativo, *mors aequat omnia*, aunque en estos casos el contexto en el que aparece la glosa no es amoroso.

2.1. En unos el escriba repite las palabras del poeta romano como en Tib. 2.6.19-20 *iam mala finissem leto, sed credula uitam / spes fouet et fore cras semper ait melius*, que se anota *spes uitam fouet*; o en Prop. 2.28.58 *longius aut propius mors sua quemque manet*, para el que el escriba repite *mors sua quemque manet*.

2.2. En otros se varía algo la expresión del poeta como en Tib. 3.2.6. ... *frangit fortia corda dolor*, que se glosa con *dolor uincit fortes*; o en Prop. 2.16.26 *formosis leuitas semper amica fuit*, donde leemos *formosis iuncta leuitas*; o en Prop. 3.21.3 *crescit enim assidue spectando cura puellae*, que glosa *Amor crescit assiduitate*.

3. Anotaciones en las que el escoliasta insiste en algún aspecto del tópico y no en el tópico en general; por así decirlo, focaliza el tópico en una expresión concreta del mismo, destacando la parte y no el todo.

3.1. En unos casos coincide con los comentaristas y su glosa es muy acertada.

Un ejemplo lo encontramos en el tópico properciano de la *fides*. A Propercio 2.26.27-28, *Multum in amore fides, multum constantia prodest: / qui dare multa potest, multa et amare potest*, se le glosa con *Fides in amore prodest*¹⁰. Aquí el escoliasta destaca la constancia en el amor, la *fides* como recompensa en sí misma, ambos rasgos definitorios de este tópico literario, ambos elementos habituales en la expresión de la *fides*¹¹.

Igualmente ocurre con el tópico del *seruitium*. En este caso el escoliasta insiste en una de sus expresiones más habituales, esto es, la ausencia de libertad¹². Así a Prop. 2.23.24. *nullus liber erit, si quis amare uolet* se le glosa *nullus in amore liber*.

También los *remedia amoris* están presentes en los *marginalia*, a través de dos de sus expresiones más habituales: el vino y los hechizos, ambas en Tibulo.

¹⁰ Para la interpretación de este pasaje cf. J-P. Boucher, *Études sur Propertius. Problèmes d'inspiration et d'art*, París 1980, p. 90.

¹¹ Cf. D. Fasciasno, «La notion de *fides* dans Catulle et les elegiaques latins», *RCCM* 24 (1982) 15-25; P-J. Boucher, *op. cit.*, pp. 87-91.

¹² F. O. Copley, «*Seruitium amoris* in the Roman Elegist», *TAPhA* 68 (1947) 285-300; R. O. A. M. Lyne, «*Seruitium amoris*», *CQ* 29 (1979) 117-130; R. O. A. M. Lyne, *The Latin Love Poets from Catullus to Horace*, Oxford 1980.

Así en Tib. 1.2.62 *cantibus aut herbis soluere posse meos (amores)* aparece la glosa *magia*¹³ y en Tib. 1.5.37 *saepe ego temptaui curas depellere uino* la glosa *uino curas*.

Hasta aquí hemos visto *marginalia* en los que el escoliasta repite o reutiliza las palabras del poeta latino para hacer su glosa, pero también encontramos ejemplos de lo contrario, como en los siguientes pasajes, todos ellos vinculados al tópico del *sacramentum amoris*¹⁴:

A Tib. 1.4.21-22, *Nec iurare time: Veneris periuria uenti / irrita per terras et freta summa ferunt*, se le anota *Amoris uana iuramenta*. En este caso, se resalta la intranscendencia del juramento amoroso que es lo que le ha resultado destacable al escriba y, probablemente, el lugar preeminente de *irrita* en el pentámetro haya influido en su interpretación.

A Prop. 2.16.47-48, *Non semper placidus periuros ridet amantis / Iuppiter et surda neglegit aure preces*, se le anota *Iuppiter punit periuria*. Este texto properciano es una inversión del tópico que ya desde el epigrama de Calimaco A.G. 5.6, imitado por Catulo 70, insistía en la inutilidad de los juramentos de amor. En esta tradición continúa Tibulo, como acabamos de ver, pero Propertio, sin embargo, sí considera que los dioses tienen capacidad para castigar a los amantes perjuros y así lo destaca el escoliasta con su glosa.

Finalmente y para acabar este apartado, queremos destacar un hecho que muestra la aguda lectura de estos poemas por el escoliasta. Es bien conocida la vinculación entre el amor y la muerte presente en las elegías propercianas, relación a la que se han dedicado diferentes trabajos¹⁵; pues bien, nuestro copista no lo pasa por alto y de hecho encontramos glosas que se refieren a este aspecto. Así Prop. 1.6.27 *multi longinquo periere in amore libenter* lo glosa con *multi in amore ultro perierunt*. En Prop. 1.19.12 *traicit et fati litora magnus amor* insiste por medio de la glosa en la idea del amor mas allá de la muerte: *amor ad*

¹³ Hay otros *marginalia* en los que leemos el término *magia*, pero en esos casos o no está en contextos amorosos o se refiere a otras actividades como las de los augures o haruspices. Para la magia en Propertio cf. A. M. Tupet, *La magie dans la poésie latine I*, París 1976, pp. 348-378.

¹⁴ Para Tibulo, cf. R. J. Ball, *Tibullus the Elegist. A Critical Survey*. Göttingen 1983, p. 70; y para Propertio, cf. W. A. Camps, *Propertius. Elegies. Book II*, Cambridge 1986, pp. 135 y L. Richardson, *Propertius. Elegies I-IV*, Oklahoma 1977, p. 262. Además conviene mencionar que los dos comentaristas de Propertio ponen este pasaje en relación con Tib. 1.4.21-22, lo que muestra el perspicaz análisis del escoliasta.

¹⁵ Th. Papanghelis, *Propertius: A Hellenistic Poet on Love and Death*, London 1987; A. Foulon, «La mort et l'au-delà chez Propertius», *REL* 74 (1996) 155-167.

inferos usque it cum homine. También en Prop. 2.13.17-43, pasaje en el que el autor latino prepara su hipotético funeral encontramos la glosa *ominatur sibi funus*, que luego concreta a propósito de los versos 35-36 *et duo sint uersus: QVI NVNC IACET HORRIDA PVLVIS / VNIVS HIC QVONDAM SERVVS AMORIS ERAT* con la glosa *epitaphius*.

3.2. En otros casos, la glosa del escriba no destaca elementos propios del tópico literario que el poeta latino pretendía expresar, sino que resalta otros contenidos con lo que su interpretación es personal e individual.

En Prop. 3.8.19, *Non est certa fides, quam non in iurgia uertas*, que glosa con *durus Amor*, no insiste en ningún aspecto de la *fides* presente en el verso¹⁶, la reciprocidad o *las rixae in amore*, como un aspecto que fortalece la lealtad. El glosador insiste en la crueldad del dios Amor, con lo que hace una lectura muy personal y sesgada de este verso.

En Prop. 3.20.25-30 *Ergo, qui pactas in foedera ruperit aras, / pollueritque nouo sacra marita toro, / illi sint quicumque solent in amore dolores, / et caput argutae praebeat historiae, / nec flenti dominae patefiant nocte fenestras: / semper amet, fructu semper amoris egens*, el poeta romano insiste en el castigo que espera a quienes incumplan el *foedus amoris*, en este caso el sufrimiento de amor como *exclusus amator* e indiferencia¹⁷, pero al escoliasta no le interesa este castigo sino el tono que adopta el poeta, de ahí que en el margen escriba *exsecratio*. Al escriba le resulta destacable por tanto el tono maledicente del poeta más que el contenido amoroso de los versos.

4. Anotaciones en las que el escoliasta muestra cierto carácter misógino al destacar en los *marginalia* aspectos negativos de la condición femenina.

4.1. Uno de los rasgos en el que más insiste nuestro escoliasta es el carácter codicioso de la mujer¹⁸ y, especialmente, el gusto femenino por los regalos, que, a juzgar por sus glosas, contribuyen decididamente a la elección de su amante.

¹⁶ W. A. Camps, *Propertius. Elegies. Book III*, Cambridge 1986b, p. 91; P. Fedeli, *Propertio. Il libro terzo delle Elegie*, Bari 1985, p. 290.

¹⁷ P. Fedeli, *op. cit.*, pp. 601-604.

¹⁸ F. Navarro Antolin, «Amada codiciosa y Edad de oro en los elegiacos latinos», *Habis* 22 (1991) 207-221.

Así la elegía 1.5 de Tibulo, primero, el verso 60 *desere: nam donis uincitur omnis amor*; y, después, los versos 67-68 *Heu canimus frustra, nec uerbis uicta patescit / ianua, sed plena est percutienda manu*, son glosados ambos con *donis uincitur*. En este caso el escoliasta interpreta objetivamente estos versos pues en esta elegía, especialmente a partir del verso 47, Tibulo se queja de que Delia le ha dejado por un amante rico (*diues amator*) con la ayuda de una alcahueta (*lena*) y en este mismo sentido se pronuncia la crítica actual¹⁹. Aunque, por otro lado, se produce una cierta focalización del tópico del *exclusus amator*, predominante en esta elegía²⁰, en uno de los rasgos que lo expresan habitualmente: los *munera*. También en Tib., 2.4.21 *At mihi per caedem et facinus sunt dona paranda, / ne iaceam clausam flebilis ante domum*, que el escoliasta glosa con *donis amor uincitur*, encontramos el tópico del *exclusus amator* focalizado en los *munera*, que garantizan el amor y abren la puerta de la amada²¹.

A partir de esta actitud no es extraño que el escriba dé un paso más y encontremos glosas en las que se maldicen los regalos como en Tib., 1.9.51-52 *Tu procul hinc absis, cui formam uendere cura est / et pretium plena grande referre manu*, que se glosa *exsecratur munera*²² cuando formalmente es una *renuntiatio*; o, aún más, *marginalia* en los que se condena ya directamente a las mujeres que se prestan a este juego²³ como en Tib., 2.4.39-40 *At tibi, quae pretio uictos excludis amantes, / eripiant partas uentus et ignis opes* que recibe la siguiente anotación: *exsecratur eas quae pretio capiuntur*. En este pasaje se advierte, además, la tenue línea que separa el personaje elegíaco de la amada codiciosa del de la prostituta.

Mención aparte dentro de este apartado merecen los *marginalia* a Prop. 3.13. Esta elegía es considerada por los estudiosos como un ejemplo de crítica a la *auaritia* y, así, uno de los paradigmas de comportamiento criticados en la

¹⁹ D. F. Bright, *Haec mihi fingebam. Tibullus in his word*, Leiden 1978, pp. 156-158.

²⁰ F. O. Copley, *Exclusus amator. A study in Latin Love Poetry*, Madison 1956, pp. 107-112.

²¹ R. J. Ball, *op. cit.*, pp. 179-184; P. Murgatroyd, *op. cit.*, pp. 121-122; 138 y 286.

²² También los versos 11-16 de esta elegía reciben la glosa *exsecratur munera*, coincidiendo con el comentario de D. F. Bright, *op. cit.*, p. 251. Por otro lado, la maldición o *exsecratio* no es más que una reacción defensiva del poeta elegíaco, de su mundo poético, frente a la *luxuria puellae*, que, como tal, nuestro escoliasta parece haber entendido. Cf. F. Navarro Antolín, *art. cit.*

²³ Hay que tener en cuenta que el ejemplo anterior Tib. 1.9. es una de las elegías de Marato y, por tanto, de amor homoerótico, quizás por ello el escoliasta maldice los regalos pero no al amante pues no es mujer.

elegía es el de la amada codiciosa²⁴. Pues bien, en esta misma línea encontramos que los versos 3-4 y 49-50 son glosados respectivamente con *avaritiae et paupertatis causa luxuria est* y *auro pulsa fides*. Sin embargo, la sensibilidad literaria del escoliasta se pone de manifiesto, aún más, en la glosa a los versos 25-26, esto es: *agrestes pudicae / Saturni tempora / casta pudicitiam seruat domus: Virg. in Georg*²⁵. Aquí el copista insiste en el tópico de la Edad de Oro, que en un contexto amoroso vinculado a la *luxuria muliebris*, es junto con la *exsecratio*, de la que ya hemos hablado, el recurso empleado por los poetas elegíacos para defender su ideal de vida sencilla frente a la codicia femenina²⁶.

4.2. El otro aspecto que destaca es el carácter voluble e inconstante de la mujer²⁷. Así en Tib. 3.4.61-62 *A crudele genus nec fidum femina nomen! / A pereat, didicit fallere siqua uirum!*, leemos en el margen *Feminae crudeles et infidae / Feminae mobiles*, de manera que el escoliasta insiste, además, en la amada como *perfidia mulier*, en la misma línea que los estudiosos actuales²⁸. En Prop. 2.25.22 *credula, nulla diu femina pondus habet* se anota *femina mutabilis* y, por último, en Prop. 2.9.35-36 *quam cito feminea non constat foedus in ira, / siue ea causa grauis siue ea causa leuis* que se glosa con *uarium et mutabile semper femina*²⁹ incluso, se ha focalizado el tópico del *foedus amoris*, para insistir en la facilidad de una mujer para romper el pacto.

IV. Conclusiones

Como hemos podido comprobar a lo largo de estas líneas, el escoliasta que incorporó los *marginalia* a este códice muestra en los mismos un profundo conocimiento de la literatura latina. A ello hay que añadir, una especial sensibilidad y agudeza para leer y comentar diferentes aspectos del ideal poético de los poetas elegíacos latinos y de los motivos amorios que lo expresaban. Sin duda, un

²⁴ Cf. P. Fedeli, *op. cit.*, pp. 414-416.

²⁵ Sobre las referencias literarias en las glosas cf. *supra* apartado II.3.

²⁶ Cf. F. Navarro Antolín, *art. cit.*

²⁷ J. P. Hallett, «The Role of Women in Roman Elegy: Counter-Cultural Feminism», *Arethusa* 6 (1973) 103-124.

²⁸ F. Navarro Antolín, *Lygdamus. Corpus Tibullianum III.1-6. Lygdami Elegiarum Liber*. Leiden 1996, pp. 360-361.

²⁹ Este verso virgiliano hay que ponerlo en relación con las referencias literarias en las glosas cf. *supra* apartado II.3.

aspecto que destaca es su lectura subjetiva y personal de algunos pasajes, que evidencian su visión negativa de la relación amorosa y de la mujer, a la que caracteriza por su codicia. En este último punto, resulta destacable lo que podríamos denominar «el elocuente silencio del escoliasta», pues ha obviado y no dedica un solo comentario a aquellas elegías en las que se muestran las bondades de la *fides* amorosa y la *puella fidelis*: Tib. 1.6; Tib. 2.2; Prop. 2.20 y Prop 3.14.

V. El códice

El *Scorialensis S III.22* de la Biblioteca de El Escorial es un códice en papel, escrito en humanística cursiva de finales del siglo XV y fechado entre los años 1484-1494, a partir de las filigranas del papel. Su estado de conservación es bueno. Presenta numeración en cifras arábigas escritas en tinta roja en la parte superior derecha, realizada por el propio copista: Tibulo 1-45, Propercio 1-92, a la que se añade una numeración posterior consecutiva (46-140) en tinta negra. El códice fue adquirido por Don Gaspar de Guzmán, Conde-Duque de Olivares, antes de 1627.

1. El texto principal. El manuscrito es misceláneo. Contiene las *uitae* de Tibulo y Propercio que preceden a los textos de las elegías de ambos, así como dos poemas firmados por un *Aemilius* sin identificar y, finalmente, se citan unos versos de Ovidio y Propercio³⁰.

2. Los *marginalia* o metatexto. El *Scorialensis S.III.22* contiene un gran número de *marginalia* realizados por el propio copista, que incluyen tanto correcciones al texto en tinta negra, como glosas al mismo en tinta roja. Las glosas que ilustran el texto, escritas por el mismo copista con una pluma de punta fina, en ningún momento dificultan su lectura. Cabe destacar que el texto de Propercio presenta mayor número de *marginalia* que el de Tibulo. Por otro lado, encontramos en este códice dos grandes grupos de glosas: guías de lectura y citas de otros poetas latinos. Dentro de las guías de lectura se distinguen unas que atienden a procedimientos textuales: *comparatio*, *exempla*, *impossibilia*, y otras centradas en motivos y tópicos literarios predominantemente amorios³¹.

³⁰ Cf. *Ov.*, rem. 763-764 y Prop. 1.7.24.

³¹ Para los *marginalia* cf. E. F. López Cayetano, art. cit. y para un estudio general del códice cf. E. F. López Cayetano, «El texto de Propercio en el *Scorialensis S.III.22* y la edición de Vicenza», *CFC-ELat* 7 (1994) 9-21.

VI. Apéndice

En este apéndice final presentamos una edición de los *marginalia* que ha formado nuestro *corpus* de estudio. En primer lugar, hemos colocado la referencia del autor latino que se glosa, indicando, como es habitual, autor, libro, poema y versos; a continuación y entre paréntesis, el folio del código en el que aparece la glosa y, por último, transcribimos la glosa, en la que hemos normalizado la grafía.

Tib. 1.1.59	(2r)	<i>Ominatur sibi funus</i>
Tib. 1. 2.1	(2v)	<i>In 13 et 34</i>
Tib. 1.2.62	(4r)	<i>Magia</i>
Tib. 1.2.77-78	(4v)	<i>Tyrius Torus / Amanti nihil gratum pretium est</i>
Tib. 1.2.91-96	(4v)	<i>Poena pro Amantibus / Senectus inepta in 14. 15. 21. 34. 5. 2</i>
Tib. 1.3.11	(5r)	<i>Pueri Sortes</i>
Tib. 1.3.35	(5v)	<i>Saturni tempora</i>
Tib. 1.3.55	(6r)	<i>Epithaphius</i>
Tib. 1.4.15-16	(7v)	<i>Longo tempore omnia</i>
Tib. 1.4.21-22	(7v)	<i>Aeris uana iuramenta</i>
Tib. 1.4.27-30	(7v)	<i>Labitur tempus</i>
Tib. 1.4.35	(7v)	<i>Forma cito perit</i>
Tib. 1.4.40	(8r)	<i>Obsequio uincit</i>
Tib. 1.4.58	(8r)	<i>Donis uincitur amor in 10. 23.24.16</i>
Tib. 1.4.59	(8v)	<i>Exsecratur eum qui vendidit primus amorem</i>
Tib. 1.4.63-64	(8v)	<i>Laus Poetices</i>
Tib. 1.4.71-72	(8v)	<i>Venus fauet Supplicibus in 45</i>
Tib. 1.4.77	(8v)	<i>Gloria cuique sua est</i>
Tib. 1.5.14	(9r)	<i>Somnia purgari</i>
Tib. 1.5.37	(9v)	<i>Vino curas</i>
Tib. 1.5.49-50	(10r)	<i>Exsecratio</i>
Tib. 1.5.57-58	(10r)	<i>Habet Amans sibi numina / Venus saeuit iniuste relicta</i>
Tib. 1.5.60	(10r)	<i>Donis uincitur</i>
Tib. 1.5.61-65	(10r)	<i>Pauperis Amor</i>
Tib. 1.5.67-68	(10r)	<i>Donis uincitur</i>
Tib. 1.5.70	(10r)	<i>Fortuna Instabilis</i>
Tib. 1.7.37-38	(13r)	<i>Cantus a Vino et Saltatio</i>

Tib. 1.7.39-40	(13r)	<i>Vinum soluit tristitiam</i>
Tib. 1.8.24	(14v)	<i>Forma per se animos capit</i>
Tib. 1.8.28	(14v)	<i>Venus iusta</i>
Tib. 1.8.31-32	(14v)	<i>Laus iuuentutis</i>
Tib. 1.8.69	(15v)	<i>Fastidia et contemptum Dii oderunt</i>
Tib. 1.9.4	(16r)	<i>Poena tacite uenit</i>
Tib. 1.9.11-16	(16r)	<i>Exsecratur munera</i>
Tib. 1.9.27-28	(16v)	<i>Bacchus detegit Arcanum</i>
Tib. 1.9.51-52	(17r)	<i>Exsecratur munera</i>
Tib. 1.10.18-20	(18r)	<i>Fides olim melior</i>
Tib. 1.10.33	(18r)	<i>Mors</i>
Tib. 1.10.43-52	(18v)	<i>Pacis Laus</i>
Tib. 1.10.67-68	(19r)	<i>Alma</i>
Tib. 2.1.13	(19v)	<i>Casta placent superis</i>
Tib. 2.1.37-ss.	(20r)	<i>Laus Agrorum</i>
Tib. 2.1.67-68	(20r)	<i>Cupidus natus in agris</i>
Tib. 2.1.79-80	(21r)	<i>Amor Felices et infelices facit</i>
Tib. 2.1.89-90	(21r)	<i>Somnus / Somnia</i>
Tib. 2.3.29-30	(22v)	<i>Olim aperte Deos amasse</i>
Tib. 2.3.33-34	(22v)	<i>Imperitat</i>
Tib. 2.3.35-36	(22v)	<i>Ferrea non Venerem / Praeda et Auaritia Malis plena</i>
Tib. 2.3.50	(23r)	<i>Dona uult Venus</i>
Tib. 2.3.63-64	(23r)	<i>Bacchus tener</i>
Tib. 2.4.21	(24r)	<i>Donis Amor uincitur</i>
Tib. 2.4.35-36	(24v)	<i>Forma iniuste data Auarae</i>
Tib. 2.4.39-40	(24v)	<i>Exsecratur eas quae pretio capiuntur</i>
Tib. 2.5.5-6	(25r)	<i>Laurus Triumphalis</i>
Tib. 2.5.113-114	(27v)	<i>Poetae chari Deis</i>
Tib. 2.6.15-16	(28r)	<i>Exsecratur Amor</i>
Tib. 2.6.19-20	(28v)	<i>Spes uitam fouet</i>
Tib. 3.2.6	(30r)	<i>Dolor uicit fortes</i>
Tib. 3.2.13	(30r)	<i>Parat Sibi Exsequias</i>
Tib. 3.2.27-28	(30v)	<i>Ominatur sibi Epithaphion</i>
Tib. 3.3.10	(30v)	<i>Lethaea ratis</i>
Tib. 3.3.21-22	(31r)	<i>Non opibus mens leuatur: Fortuna imperat</i>
Tib. 3.4.43-44	(32v)	<i>Poetae fauet Phoebus Bacchus et Pierides</i>
Tib. 3.4.61-63	(32v)	<i>Feminae crudeles et infidae / Feminae mobiles</i>

Tib. 3.4.66	(33r)	<i>Amor docet pati</i>
Tib. 3.4.76	(33r)	<i>Prece dura flectuntur</i>
Tib. 3.6.34	(34v)	<i>Baccho uincit Amor</i>
Tib. 3.6.38	(35r)	<i>Bacchus odit tristitiam</i>
Tib. 3.6.49-50	(35v)	<i>Amoris uana periuria</i>
Tib. 3.6.57	(35r)	<i>Bacchus amat Naiada</i>
Tib. 3.19(4.13).24	(45r)	<i>Venus fauet supplicibus in 8</i>
Prop. 1.1.5-6	(49r)	<i>Sine consilio uiuere amantes</i>
Prop. 1.1.16	(49r)	<i>Preces in amore ualere</i>
Prop. 1.2.8	(49v)	<i>Amor non amat artificium</i>
Prop. 1.3.45	(51v)	<i>Sopor</i>
Prop. 1.4.13-14	(52r)	<i>Quid.: quaeque latent meliora putat</i>
Prop. 1.5.23-24	(52v)	<i>Amor non caedit nobilitati</i>
Prop. 1.6.27	(53v)	<i>Multi in amore ultro perierunt</i>
Prop. 1.6.30	(53v)	<i>Militia Amor</i>
Prop. 1.7.24	(54r)	<i>Epithaphium</i>
Prop. 1.7.26	(54r)	<i>Tardus Amor acrior</i>
Prop. 1.9.23	(55v)	<i>Non fidendum Amor</i>
Prop. 1.9.34	(56v)	<i>Iuuat loqui in Amore</i>
Prop. 1.12.12	(57v)	<i>Amor paruo tempore fugit quamuis magnus</i>
Prop. 1.12.15-16	(57v)	<i>Gaudet amor Lacrimis</i>
Prop. 1.14.8	(59r)	<i>Amor non caedit Diuitiis</i>
Prop. 1.16.1-2	(60r)	<i>Tarpeia Pudicitia</i>
Prop. 1.19.12	(63r)	<i>Amor ad Inferos usque it cum homine</i>
Prop. 1.19.24	(63r)	<i>Minis Puella flectitur</i>
Prop. 1.19.26	(63r)	<i>Non satis longus est amor ullo tempore</i>
Prop. 2.1.57-58	(66r)	<i>Amor non sanatur medicina</i>
Prop. 2.2.5-6	(66v)	<i>Ast ego quae diuum incedo regina. Virg.</i>
Prop. 2.3.7-8	(67r)	<i>Amor differtur non tollitur</i>
Prop. 2.4.940	(68v)	<i>Incerta amoris causa est dolorum eius</i>
Prop. 2.5.14-16	(69r)	<i>Facile mutatur amans: omne Amoris leue est si patiari Malum</i>
Prop. 2.6.25	(70r)	<i>Templa pudicitiae</i>
Prop. 2.8.3	(71r)	<i>Acerbissima Amoris inimicitia</i>
Prop. 2.8.7	(71r)	<i>Amores uerti</i>
Prop. 2.8.36	(71v)	<i>Magnus dolor erepto amore</i>
Prop. 2.9.35-36	(72v)	<i>Varium et mutabile semper femina: Virg.</i>
Prop. 2.12.3	(73v)	<i>Improbis: et nullo uiuere consilio</i>

Prop. 2.13.17-43	(74v)	<i>Ominatur sibi funus</i>
Prop. 2.13.35-36	(75r)	<i>Epitaphius</i>
Prop. 2.14.18	(76r)	<i>Non uidetur amore</i>
Prop. 2.14.25-28	(76r)	<i>Vótum</i>
Prop. 2.15.12	(76v)	<i>Oculi in Amore duces</i>
Prop. 2.15.29-30	(76v)	<i>Nullus in Amore finis / Verus Amor nullum habet modum</i>
Prop. 2.15.37-40	(76v)	<i>Nocte Amator felicissirrus</i>
Prop. 2.16.26	(78r)	<i>Formosis iuncta Leuitas</i>
Prop. 2.16.35-36	(78r)	<i>Amor turpis mudis auribus</i>
Prop. 2.16.39-40	(78r)	<i>Amor infamis</i>
Prop. 2.16.47-48	(78v)	<i>Iuppiter punit periuria</i>
Prop. 2.17.9	(78v)	<i>Nil amante durius</i>
Prop. 2.17.15	(79r)	<i>Luna Sicca</i>
Prop. 2.17.18-19	(79r)	<i>Silentio amor uincitur</i>
Prop. 2.18.21-22	(79v)	<i>Cupido mutabilis</i>
Prop. 2.19.9-10	(80r)	<i>Causa templa nequitiae: Ouid. de Ar.</i>
Prop. 2.22.17	(82r)	<i>Nihil creatur sine uitio</i>
Prop. 2.22.28	(82v)	<i>Amore uires non tenuantur</i>
Prop. 2.23.24	(83v)	<i>Nullus in Amore Liber</i>
Prop. 2.25.17-18	(85r)	<i>Amor nunquam teritur</i>
Prop. 2.25.22	(85r)	<i>Femina mutabilis</i>
Prop. 2.25.31-32	(85v)	<i>Sua uerba amanti nocere</i>
Prop. 2.26.27-28	(86v)	<i>Fides in Amore prodest</i>
Prop. 2.28.13	(87v)	<i>Formosae loquaces</i>
Prop. 2.28.58	(88v)	<i>Mors sua quemque manet</i>
Prop. 2.29.30	(89v)	<i>Quid iuuat ornato procedere uita capillo</i>
Prop. 2.32.1-2	(91r)	<i>Oculi causa peccati</i>
Prop. 2.32.26	(91v)	<i>Formosae notissimae</i>
Prop. 2.34.18	(93v)	<i>Riualem nemo in Amor fert / Non bene cum sociis regna Venusque manent: Ouid.</i>
Prop. 2.34.24	(94r)	<i>Amare quale sit</i>
Prop. 3.1.23-24	(96r)	<i>Post obitum fama maior</i>
Prop. 3.5.842	(99r)	<i>Vanus omnium labor</i>
Prop. 3.5.13-14	(99r)	<i>Nihil post obitum remanere</i>
Prop. 3.5.23-25	(99r)	<i>Cessare amorem senectute: naturae causa</i>
Prop. 3.7.31	(101v)	<i>Contra te solers hominum natura fuisti et nimium damnis ingeniosa tuis</i>

Prop. 3.8.20	(102v)	<i>Lentae Puellae</i>
Prop. 3.8.19	(102v)	<i>Durus Amor</i>
Prop. 3.9.7	(103v)	<i>Varia hominum ars</i>
Prop. 3.13.3-4	(107v)	<i>Auaritiae et paupertatis causa luxuria est</i>
Prop. 3.13.15-16	(108r)	<i>Orientales Pudicae</i>
Prop. 3.13.25-26	(108r)	<i>Agrestes pudicae / Saturni tempora Casta pudicitiam seruat domus: Virg. in Georg.</i>
Prop. 3.13.49-50	(108r)	<i>Auro pulsa fides</i>
Prop. 3.16.21-22	(111v)	<i>Ominatur sibi funus</i>
Prop. 3.17.5	(111v)	<i>Bacchus fungit soluitque amores</i>
Prop. 3.18.19-22	(113r)	<i>Mors aequat omnia</i>
Prop. 3.20.11-12	(114r)	<i>Modus dicendi noctem</i>
Prop. 3.20.25-30	(114v)	<i>Exsecratio</i>
Prop. 3.21.3	(114v)	<i>Amor crescit assiduitate</i>
Prop. 3.21.940	(115r)	<i>Mutare locum leuat amorem</i>
Prop. 4.1.134	(121r)	<i>Insanum forum</i>
Prop. 4.1.137	(121r)	<i>Militia amor</i>
Prop. 4.1.141-146	(121r)	<i>Nil prodesse amor</i>
Prop. 4.3.49	(123v)	<i>Maior est in aperto coniuge Amor</i>